

tierra firme

www.tierrafirmertm.org

Las transiciones en la cultura occidental: Edad Media a Renacimiento

Esteban: Hemos recorrido en Tierra Firme muchas etapas de la historia humana. Hoy queremos preguntarnos con Salvador Dellutri, cómo se pasa de la Edad Media al Renacimiento. Porque sabemos que no hay momentos taxativos diciendo "aquí comienza" o "aquí termina una era" de la humanidad y la marcamos de forma definitiva. Pero hay episodios que van marcando las etapas de la vida humana y la cultura.

Salvador: Creo que señalaste algo que es muy importante tener en cuenta, y es que las transiciones no se hacen bruscamente sino que son procesos lentos. Realmente el Renacimiento nace en Italia 100 años antes que en todos los demás pueblos; se anticipa. Por eso se habla de que el Renacimiento italiano va del 1300 al 1600. Son años donde se redescubre la Antigüedad clásica. Pero fijémonos bien: el punto medio entre el 1300 y el 1600, es justo el año 1450, que fue el año en el que apareció la imprenta de tipos móviles. Quiere decir que dentro de los cambios que se estaban dando aparece la imprenta que es un cambio notable. Entonces es un problema de transición. Ahora, la transición más importante que se da, es la que va dejando el teocentrismo de la Edad Media, una edad en la que todo estaba centrado en el cielo y en Dios, donde todo giraba alrededor de Dios y la razón parecía olvidada. Eso caracteriza a toda la Edad Media. Algún creyente que esté escuchando dirá "qué maravilla que el mundo esté centrado en Dios". Pero yo le diría que no se adelante tanto, porque ese teocentrismo vino también cargado de algunas tradiciones perniciosas. Había mucho fetichismo, mucha fábula religiosa, mucha literatura y doctrinas muy extrañas que no tenían nada que ver con el cristianismo primitivo. Había un olvido del valor de la vida; lo único valioso era "el más allá". Las Cruzadas que tuvieron lugar en la Edad Media eran manifestaciones fanáticas de fe que trataban de destruir al enemigo. Había un olvido de la naturaleza, del cual hace reaccionar al mundo Francisco de Asís; y había un aprovechamiento de la ignorancia por parte de los clérigos. Todo eso sucedía en la Edad Media; era una etapa teocéntrica pero muy enferma en muchos aspectos. En la otra punta del Renacimiento está el antropocentrismo, el humanismo, donde el centro no es Dios sino el hombre. Ahora, la transición entre ambas comienza en el siglo XIV, entre el 1300 y el 1350, y lo primero que empieza a cambiar es la literatura. Sigue después en las artes plásticas y todo se desarrolla en el mismo lugar, en la Toscana, y el epicentro es Florencia. Después pasa a Roma, pero primero todo se da en Florencia. El hombre florentino que renueva la parte literaria es justamente Dante Alighieri, que había nacido en 1265, era muy joven cuando comienza todo esto, y muere en el año 1321. Lo que quiere decir es que su vida estuvo signada por muchas cosas de la Edad Media y por otras cosas del mundo que venía. Yo creo que hay dos cosas que marcaron la existencia de Dante: en primer lugar, la política. Este fue un tema turbulento para él. Italia era una docena de estados independientes; cada uno

tierra firme

www.tierrafirmertm.org

tenía su cultura, su lenguaje, y había problemas de comunicación. No pensemos en la Italia unificada de hoy. Había una lucha por el dominio del mundo: por un lado el Papa y por otro lado el emperador, el poder religioso y el poder político. En Florencia esto se dio con mucha fuerza porque se dividieron en dos partidos: el partido de los que seguían al Papa, los "güelfos", y los "gibelinos" que eran los que seguían al emperador. Actuaban activamente en política los dos porque se estaba dirimiendo un asunto de poder allí. Dante era güelfo, pero no fanático; se lo llamaba "güelfo blanco".

Esteban: Así que había facciones dentro de los mismos bandos.

Salvador: Claro, estaban los "negros" también, que eran los güelfos absolutistas. Dante era güelfo pero creía que la iglesia tenía que estar separada del estado. Entonces tuvieron luchas entre ellos y Dante tuvo que exiliarse por pertenecer a su facción. Cuando intentó volver a Florencia, le impusieron condiciones tan humillantes que se negó; por eso vivió la parte más fructífera de su vida fuera de Florencia, como un exiliado, y murió en Rávena. La otra cosa que marca su vida es lo que se llamaba en ese momento el "amor cortés". El matrimonio estaba determinado por los padres y se hacía por unión religiosa. A los doce años a Dante lo comprometieron con Gemma Donati. Los padres negociaron (esto era muy común en la época) y a los doce años ya estaba determinado con quién tenía que casarse. El "amor cortés" era el amor que cantaban los trovadores. Hay una diferencia entre el juglar y el trovador: los juglares eran más rústicos, pero los trovadores cantaban el amor caballeresco con una dama, sincero, noble, como cortejo. El matrimonio va por otro lado, es otra cosa; entendamos cómo es el asunto. Las etapas de este amor eran: primero, el caballero manifestando sus sentimientos, entonces la mujer lo corresponder con una sonrisa, pueden llegar a conversar o a un contacto físico (caricias, besos o incluso relaciones sexuales) y ahí termina lo que sería el amor caballeresco, el amor cortés. Ellos llamaban estas etapas como "visus" (contemplación), "alloquium" (conversación), "contactus" (caricias), "basia" (besos). Esto era el amor cortés. Era una de las cosas que se vivían justamente porque venían marcados por el matrimonio desde la familia, pero los sentimientos iban por otro lado y se manifestaban allí. Si uno ve a Tristán e Isolda, ponen una espada en el medio del lecho nupcial porque no van a tocarse, porque el amor es un amor cortés. Es interesante que cuando muere Jorge Luis Borges, que se había casado ya muy anciano con María Codama, en la tumba ella hace colocar un epitafio que dice, "él tomó su espada y colocó el metal desnudo entre los dos". No lo voy a explicar ahora, pero está diciendo mucho. Dante conoce a Beatriz; él está prometido con una mujer pero conoce a otra. Beatriz era un año menor que él; Dante la conoce cuando tiene nueve años y queda deslumbrado por su belleza. Viven en la misma ciudad, se ven, pero nada más. Él se enamoró a primera vista, pero se cree que no le habló en toda su vida. Cuando cumplen dieciocho años, como era la costumbre, se saludaban en las calles, pero ambos eran casado por lo que los padres habían hecho, por lo tanto no sentían que eso estuviera mal; "estos son los sentimientos, lo otro es el negocio de los padres". Ellos forman un ejemplo del amor cortés. Beatriz muere a los 24 años, en el año 1290, pero el amor de Dante

tierra firme

www.tierrafirmertm.org

continúa después de su muerte y la hace a Beatriz un personaje de su obra. Entre 1304 y 1321, Dante escribe los 100 cantos de lo que él llamó "La comedia", que después fue llamada "La divina comedia". Comienza con 33 cantos del infierno, otros tantos del purgatorio, otros tantos del paraíso y una introducción. Lo escribe en toscano, y uno de los personajes va a ser justamente Beatriz, que aparece al final de la obra como quien lo introduce en el paraíso. Escribe con tercetos rimados y utiliza el lenguaje común, el toscano.

Esteban: El lenguaje rimado está en el original, en el toscano. En la traducción al español perdemos la rima.

Salvador: Te leo dos estrofas en mi imperfecto italiano, porque estoy en un italiano antiguo. Me dijeron "no leas 'La divina comedia' en italiano porque es ilegible", pero yo siempre transgredo alguna cosa. Es como el castellano antiguo: estamos leyendo algo a 700 años de distancia. Pero más o menos en mi imperfecto italiano leo y dice así: "Nel mezzo del cammin di nostra vita mi ritrovai per una selva oscura ché la diritta via era smarrita. Ahi quanto a dir qual era è cosa dura esta selva selvaggia e aspra e forte che nel pensier rinova la paura!". Ahora, pongamos esto en nuestro español: "Hallábame en la mitad del camino de nuestra vida, cuando me vi en medio de una oscura selva fuera de todo camino recto. Cuán penoso es referir lo horrible e intransitable de aquella salvaje selva y recordar el miedo que puso en mi pensamiento". Así comienza "La divina comedia", y por supuesto que es muy interesante la forma en la que rima en el original. Para leerla en castellano hay que leer una versión bien traducida pero que tenga notas, porque habla de muchas cosas de la época que sin notas a uno se le pueden escapar. El tema es medieval: infierno, purgatorio, paraíso; la visión del cielo. Pero el tratamiento no es el tratamiento tradicional. No está escrito en latín; ahí empezamos a ver la transición. Se habla de gente conocida, se plantean los problemas políticos porque de acuerdo a las preferencias de Dante los manda al infierno, al purgatorio o al paraíso. Se señala la lucha entre Dante, el hombre confundido que se pierde en la mitad del camino de la vida (más o menos los 35 años en aquel momento), la razón que es quien lo va guiando para que salga (que es el personaje de Virgilio, el poeta latino) y Beatriz, que representa la fe y la gracia de Dios. Entonces este planteo no es el tradicional, porque es el hombre confundido que sigue la razón y que necesita la fe para llegar a entrar. Estamos ya frente a un planteo que tiene que ver con el pensamiento que viene después, el pensamiento renacentista. Virgilio es un poeta latino, es el autor de "La Eneida"; este libro es un clásico intencional, es el único caso de un autor que se propone escribir un clásico y lo consigue. Virgilio recoge todo lo de Homero (en griego), toma un personaje secundario de "La Ilíada" como es Eneas y lo toma como el fundador del Lazio. Es la tradición racionalista y mitológica griega, el pasado clásico, que vuelve a la vista en Dante.

Esteban: Así que junta varias épocas rápidamente.

tierra firme

www.tierrafirmertm.org

Salvador: Sí. La razón era algo muy importante y así lo plantea Dante. El hombre perdido en una selva oscura es asediado por las pasiones; aquí es donde aparecen los símbolos, porque al que se pierde en la selva oscura se le aparecen una pantera, un león y una loba que le meten miedo (estoy en el primero de los 100 cantos).

Esteban: Todos los animales simbolizando cosas.

Salvador: Claro, la pantera representa los deseos exacerbados de la persona, el león la violencia, y la loba la codicia. Lo va guiando Virgilio y lo está llevando a las puertas del paraíso, eludiendo todo eso que sería lo que lo destruiría. Al llegar a las puertas del paraíso, Virgilio que es un pagano no puede entrar ni tampoco mencionar a Dios, porque él está perdido. Entonces le dice que hasta ahí llego, y Dante que en la obra está muy agradecido (él admiraba realmente al poeta latino) recibe a Beatriz que viene a buscarlo (la gracia, la fe) y le tiende la mano para que entre al paraíso. Es todo un mensaje el que tiene "La divina comedia". Ya no es Dios el protagonista, sino que el hombre es el protagonista de la lucha por la vida, la lucha contra los deseos y las pasiones. Esto ya es Renacimiento, ya estamos centrados en el hombre. Entonces "La divina comedia" es esa transición entre un mundo y otro; marca esa transición entre dos mundos dentro de la literatura.

Esteban: Toda una novedad en aquella época. Breve pausa en la conversación con Salvador Dellutri y ya vamos a la conclusión de nuestro programa que está intentando ayudarnos a responder esta pregunta: ¿cómo se pasa de la Edad Media al Renacimiento? Dante y su obra "La divina comedia" están siendo la manera de guiarnos.

PAUSA

Esteban: Estamos buscando entender cómo pasamos de la Edad Media al Renacimiento, Salvador, y Dante nos está mostrando el camino de la razón pero sin abandonar en ese momento todavía la gracia y la presencia de Dios en la vida de la persona renacentista que estaba naciendo.

Salvador: En "La divina comedia" la vida es un camino que lleva hacia la vida eterna. Su preocupación sigue siendo una preocupación espiritual; es muy importante eso. Ahora, fijémonos el momento en el que se termina de escribir "La divina comedia", que es año 1321. Pero en el año 1313 nace otro escritor de la época, que es Giovanni Boccaccio. Boccaccio nace ocho años antes de que se termine "La divina comedia" y escribe años después "El decamerón". Este texto representa la contrapartida de "La divina comedia" porque, si el libro de Dante era el camino hacia la vida eterna con todas las contradicciones del hombre, "El decamerón" es abiertamente humanista. La temática es erótica, el tema es el sexo, la inteligencia y el dinero, la concepción profana del hombre; no está la mitología

tierra firme

www.tierrafirmertm.org

típica de la Edad Media que sí aparece en Dante, se burla de las prácticas medievales, se burla de los sacerdotes, da todo eso por superado. Quiere decir que en "La divina comedia la preocupación es espiritual, y en "El decamerón" la vida es para gozar cada día; ya estamos en pleno humanismo. Quiere decir que pasamos de un lado al otro rápidamente; llegamos a una realidad distinta, donde el hombre es el centro.

Esteban: En muy poco tiempo entonces.

Salvador: Muy poco tiempo. Por eso yo dije que del 1300 al 1350 aparece toda esa transición, que marca que aparece un mundo diferente donde el hombre está en el centro. Ahora, antes estaba en el centro lo espiritual; no digo Dios porque realmente estaba también el fetichismo y todo eso. En el Renacimiento pasamos al hombre, el hombre idealizado y exaltado. Tanto un tiempo como el otro llegan a los extremos; teníamos un extremo en la Edad Media y llegamos a otro extremo en el Renacimiento. Las artes plásticas estallan con Leonardo Da Vinci, Miguel Ángel, Rafael, los grandes del Renacimiento. Pero también va a ver una lenta declinación en la parte moral y espiritual. Entramos a una zona totalmente distinta, una zona donde lentamente Dios va a ser desplazado del centro, y entramos por una puerta que nos va a llevar hacia el mundo moderno. Digamos que hay un largo pasillo en el Renacimiento, que nos lleva hacia el mundo moderno. Nos estamos desprendiendo de los valores eternos para empezar a buscar los valores de abajo. Y así como hay una exaltación de la fe en muchas obras de Leonardo o de Miguel Ángel, también hay una exaltación tan grande de lo humano, que llega a tragarse por completo la otra parte. Por eso, el problema de Dios es el problema que está latente en ese momento: por un lado, un Dios que se lo ha deformado totalmente en la Edad Media, con todas las tradiciones y todos los fetichismos, y por otro lado, un Dios que ha sido desplazado por el humanismo. Ninguna de las dos cosas es deseable; habría que buscar un camino medio, donde Dios esté presente pero sea lo que Dios es, la fuente de la vida. No la fuente de los fetichismos y del oscurantismo, sino la fuente de la luz y la claridad. Porque Dios es eso, fuente de luz y fuente de claridad para el hombre. Cuando entendemos eso, entonces entendemos realmente cuál es la personalidad de Dios, qué es lo que tiene para nosotros, y no caemos en los excesos que cayeron los dos extremos de la Edad Media y el Renacimiento. Nos encontramos realmente con la dimensión verdadera de un Dios grande que ilumina nuestra vida y que quiere darnos esperanza para la eternidad.